



## ICA 國際合作社聯盟新聞

— 王永昌輯譯 — Ica

### ▲學術界肯定合作社有助於新部門的繁榮



一群學術界人士在一項研討會結束時宣稱「合作社有助於社區與新部門的發展」。隨著研究機構 Euricse 在威尼斯主辦的「促進世人瞭解合作社營造更美好的世界」研討會之後，一份綜合報告指出合作社在公眾服務部門(public service sectors)興起及我們需要制訂較好的法律來刺激合作社成長。

研討會廣邀來自各國和各領域的學者共同討論合作社在社會與經濟方面的重要性，學者們發現合作社在公眾服務部門(如教育、保健醫療和社會服務)之興起，證實由其他組織形態經營的地方性和全國性公眾服務系統之不當。

為協助合作社成長，學者們相信無論在傳統部門或新部門，都需要最佳的管理架構，因此與會者一致呼籲政府重新認知合作社應該和其他企業模式一樣，享有自由、便利和政府的支持。

他們相信合作社組織和治理原則有助於合作社本身的發展，對於那些傳統上由其他組織經營的公眾服務部門幫助特別大。當要合作社適用市場管制與反托拉斯法案時，政府應該考慮到合作社的獨特目標，因為合作社目標與工人、生產者或消費者的利益是一致的。

這一份報告指出：「合作社的遺傳基因顯示合作社有因應環境變動做調整的能力，這樣的能力讓合作社面對困境時也能夠積極對社會與經濟發展做出貢獻，顯然合作社功能不會受到時代變遷或危機環境的限制。」

出席這一次研討會的學者強調他們對合作社的興趣不僅在學術研究，而且還要重新審視合作社作為企業模式的一部分。他們同時指出：「在許多方面，公共政策與市場管制仍極為不妥，這些政策與管制阻礙企業模式多樣化的發展，也處罰合作社。」

這一次研討會的結果將由 ICA 放進 2020 合作社十年(Cooperative Decade)藍圖中，這一個合作社十年計畫將在多個場合中先行討論，最後在 2012 年 10 月在英國曼徹斯特舉行的 ICA 大會中達到最高峰。

## ▲魁北克高峰會討論農業部門的未來



魁北克合作社國際高峰會議(Quebec Summit)提供農業部門一個討論的平台。依據 ICA 全球 300 大(Global 300)資料顯示，農業合作社是最大的合作社部門，所以農業和農糧問題將是高峰會議的關鍵性議題，有 10 位來自全球的專家共同探討這一個產業的未來。

在 10 月 8 日至 11 日的會議中，擔任分組座談的專家包括韓國全國農業合作社聯盟會(National Agricultural Cooperative Federation, NACF)的 Won-B yong Choi、瓜地馬拉 Fedecovera 的 Leonardo Delgado、法國 InViro 的 Patrice Gollier、加拿大 La Coop f d r e 的 Patrice Gollier、墨西哥 Tri8unfo Verde 的 Jos Hugo Lares Sierra、法國 Coop de France 的 Yves Le Morvan、澳洲 C o-operative Bulk Handling (CBH Group)的 David Moroney、加拿大 La Coop f d r e 的 Denis Richard、加拿大 Agr opur 的 Serge Riendeau 和丹麥 Danish Crown 的 Svend Erik Sorensen。

與談人 Leonardo Delgado 告訴本文

摘，他盼望有機會介紹瓜地馬拉 Fedecovera，全名為 Verapaces 合作社聯合社(Federation of Cooperatives of the Verapaces)。Fedecovera 是瓜地馬拉北部地區 36 家合作社的聯合社組織，擁有 60 000 名社員。Leonardo Delgado 是 Fedecovera 總經理，他說：「當我知道這是研討會的主題後，我想我可以介紹 Fedecovera，這是一家具有高價值的農業合作社。」從 1976 年來，Fedecovera 的社員都來自當地土著馬雅(Maya)族群，該原住民族群也支撐分成 33 個群集的 80000 名農人。Fedecovera 的經濟活動主要是永續林業的發展及高品質咖啡、豆蔻和紅茶的栽培。

Leonardo Delgado 提到從 1990 年以來瓜地馬拉的永續農業就扮演重要角色，他說：「在我國這是一件很困難的事情，我們得不到政府的幫助，不過那並非不可能的任務。我們在全球市場與其它國家交易，相較於公司組織，我們的規模小其實不重要，重要的是我們有組織力、我們有向前走的動力。」

看到國際農業合作社的發展現況，Delgado 說：「合作社是非營利事業，它的目標不在資本化。在社會活動中合作社原則是有意義的，合作社的社會功能也是最重要的，但是為達到社會目標，我們還是需要資金。」Delgado 進一步解釋真正的合作社是利用盈餘辦理社會活動的合作社，而社會活動才是合作社的主要目標。

## ▲歐巴馬政府歡迎合作界蒞臨白宮



這是美國有史以來第一次，2012年5月4日合作社領袖被邀請到白宮就美國合作社發展做簡報。來自美國各地150位合作社領袖與歐巴馬政府官員共同出席這一個特殊的會議，ICA總裁 Dame Pauline Green 則代表國際合作社運動與會。

在會議室中，白宮官員會談的對象是美國29000家合作社的代表。在美國每3人中有1人為合作社社員，全體合作社的營業額高達6520億美元，提供超過200萬個工作機會。

白宮幕僚長 Jack Lew 代表歐巴馬總統歡迎合作界領袖參加這一次會議，他說：「有你們這麼多人在這裡，這是一個榮耀的時刻，就合作社區這一部分而言，你們營造了美國經濟，並創造就業機會。」作為儲蓄互助社社員，Jack Lew 讚許這一個合作社部門，他說儲蓄互助社對美國人提供基本的銀行服務。

在三小時的會議中，總統政策團隊聆聽來自農業、消費、儲蓄互助、醫療保健、住宅、相互保險、鄉村電力、勞動等合作社領袖的發言。

美國合作事業協會(National Coope

rative Business Association, NCBA) 臨時理事主席 Liz Bailey 說：「看到白宮官員就所聽到有關美國合作社的新資訊和新認知用心做筆記，令我印象深刻。」

「這一次的會議將合作社放在雷達螢幕上(即讓大家看得見)，並奠定未來多面向持續對話的基礎。NCBA 將領導合作界擴大與白宮的對話，並將轉變成合作社區與各級政府官員之間的全國性對話。」

美國海外合作社發展委員會(US Overseas Cooperative Development Council)執行理事 Paul Hazen 補充說：「就真正合作社精神而言，整個合作社運動將從這一次的白宮會議獲益良多，這只是我們彼此間更多合作的開始。在場的合作界人士都堅信合作社能夠對我國面臨的許多問題提出解決方案。白宮正在尋找激動經濟的手段，我們對聯邦政策提出許多變革的建議，俾使合作社創造出更多的工作和所得。」

全國鄉村電力合作社(National Rural Electric Cooperatives)執行副總裁 Martin Lowery 在會議上說：「許多白宮官員都描述他們接受合作社提供服務的長年經驗，無論這些服務是來自農業、電話、電力或透過儲蓄互助社的金融服務，在國際合作社年中，合作社與白宮打造的新關係意義非常重大。」

## ▲大會期盼合作十年的來臨

聯合國官員在紐約開啟國際合作社年的一年後，現代合作社運動的誕生地(英國曼徹斯特)將扮演主人的角色，迎接國際合作社年全球慶典的最高峰。





10月數以千計的合作社人士將在英國曼徹斯特慶祝國際合作社年活動結束時，開啟隨後而來的合作社十年(Co-operative Decade)。

團結合作社(Cooperatives United)是國際合作社年及在曼徹斯特市中心舉辦國際合作社年閉幕式的最高潮慶典。這一個慶典將讓我們迎接合作社的未來十年。

這一個預期將吸引 10000 人參與的盛大慶典由合作社集團(Co-operative Group)和英國合作社(Co-operatives UK)共同主辦，時間從 10 月 29 日到 11 月 2 日。這一個慶典包括舉辦 ICA 大會，目前正以網際網路對全球做廣告，希望能夠讓世界各地的社員參加。

ICA 代表將討論合作社十年藍圖(BIueprint for a Co-operative Decade)中對 2020 年合作社的憧憬，同時也要討論策略計畫、合法性及會員認捐的計算公式。ICA 用來取代現行全球 300(Global 300)的世界合作社監視(World Co-operative Monitor)將在慶典期間發行。

國際合作社聯盟總執行長 Ghuck Gould 說：「我們很高興與這一個慶典的主辦單位—合作社集團和英國合作社共事，慶典計畫正在順利進行中。我相信這是一個真正的全球性慶典，因為它讓我們慶祝國際合作社年的圓滿結束及正式開

啟合作社十年。」

ICA 代表們可以參觀許多活動，這些活動將在綜合展覽館(exhibition complex)舉行，包括：

- 為鼓勵合作社間交易，ICAEXPO 交易活動場地將容納來自五大洲農業、銀行、住宅和零售合作社之攤位。
- 生活合作社(Co-operative Living)是在城鎮廣場設有許多合作商店，主題是在反映成功的合作事業。

在這一週慶典期間，將舉辦多場研討會，包括公平交易、合作企業、價值與原則及青年電影製作人和導演之節慶活動。

### ▲德國總理安琪拉梅克爾支持合作社模式



德國總理安琪拉梅克爾讚許合作社做為未來的企業模式。在柏林 DZ 銀行慶祝國際合作社年的官方慶祝儀式中，梅克爾說：「合作社是結合經濟、社會和環境目標的典範。」

接著是 BVR(德國合作銀行聯邦協會)理事主席 Uwe Froehlich 致詞，他在開幕式中說明合作社的重要性。他接著說：「當人們想要參與政治與經濟決策時，合作社可以用來處理這些議題而無需政府協助或公民行動」。

這一個活動有 600 人參加，他們來自

企業界、媒體、政界及許多合作金融集團的理事。BVR 有 1600 萬社員，3000 萬客戶，BVR 是德國經濟的主力。德國共有 7600 家合作社和 2000 萬社員。

### ▲新加坡數以千計的合作界人士一致行動



在新加坡數有以千計的合作社社員及家人一起跳舞、一起趣味競走及同聲朗誦，作為 Co-opaliciouz 活動的一部分。為慶祝國際合作社年，新加坡全國合作社聯盟 (Singapore National Co-operative Federation, SNCF) 舉辦新加坡合作社社員有始以來最大的集結活動。Co-opaliciouz 活動在 6 月 9 日舉行，由新加坡總統 Tony Tan Keng Yam 啟動。

這一次活動的主題是「一致行動」(coming together as one)，大約有 15000 人參加，其目的在使新加坡合作社運動受到關注。新加坡有三分之一的居民是合作社社員。

SNCF 執行長 Dolly Goh 說：「能夠帶動這麼多人參加是值得驕傲的一件事」，她又說：「透過國際合作社年這一個里程碑的慶祝活動，希望能夠提升大眾對合作社企業 (co-operative social enterprise) 的精神和價值之認知，合作社會企

業是受管制的自助模式，也是新加坡多層社會安全網絡中具有存活能力的一環。」

Co-opaliciouz 從 42 家合作社的 6000 位社員和家屬攜手參加趣味競走的活動開始，競走從 Tanjong Rhu 出發走到 Marina Barrage 結束。在 Marina Barrage 合作社代表們魚貫上台插各個合作社的旗幟和標誌。

在這一次活動中新加坡破天荒首次發行合作社郵票，以慶祝這個國家 86 年的合作社運動。新加坡郵局接受 SNCF 委託發行五種限量版郵票，這些郵票在追縱合作社運動的遺跡，重心放在合作社運動的幾個里程碑—從 1844 年羅虛戴爾合作原則的創立到 1980 年新加坡全國合作社聯盟的誕生，並完成於 2012 國際合作社年。

SNCF 理事主席 Chan Tee Seng 說：「我們很高興與新加坡郵局合作，破天荒發行這一套具無限法價的郵票，這一套郵票讓我們認知合作社運動對社會的重要性。」

這一次活動提供 SNCF 出版有關合作社價值四本書中第二本新書的發表會，作者是得獎的 Emily Lim，書名為「小海獺釣魚去」(Little Otter Goes Fishing)。本系列的第一本書是「大暴風雨」(A Very Big Storm)，在國務部長 (Minister of State) Halimah Yacob 的引導下，由 15000 人跟著合唱團齊聲朗誦。這兩本書可自蘋果 APP 商店由 iPhone 和 iPad 下載或自安卓 (Android) 市場由安卓平台下載。

這一次活動結束於壯觀的編舞及為

Co-opaliciouz 編寫的歌曲—15000 人揮舞著螢光棒並一起舞蹈以慶祝國際合作社年。舞蹈的高峰發生在穿插三分鐘的煙火秀中，而煙火的施放與 Co-opaliciouz 的音樂主旋律共鳴。

SNCF 創立於 1980 年，以改變新加坡的合作社運動為目標。透過與 67 家合作社的連結，SNCF 是代表 99% 新加坡合作社社員的組織，社員人數超過 100 萬人。

### ▲ 全球領袖慶祝國際合作社節



合作界人士將在 7 月 7 日慶祝一個特殊的國際合作社節，因為這一天恰好落在國際合作社年中。合作社運動和聯合國重要人士都以讚揚合作社運動的成就來表示對國際合作社節的支持。

ICA 總裁 Dame Pauline Green 將合作社運動描述為巨大且激勵人心的運動 (huge and inspiring movement)，她述說世界各地合作社運動的故事。從尼泊爾合作界人士將 ICA 旗幟插上埃佛勒斯峰 (世界最高峰) 到新加坡出版四本介紹合作社價值的童書，全世界都在慶祝國際合作社年。

「對我們來說，今年最要緊的事情是要提升這一個鼓舞人心的運動之形象，並告訴世人有關這些神奇的合作社故事。」Green 接著說：「希望今年結束時，我們將從成功的國際合作社年轉移到未來十年的合作社成長。」

聯合國秘書長潘基文 (Ban Ki-moon) 也以錄影方式慶祝聯合國第 18 屆國際合作社節，潘基文對合作社運動從促進社區發展到保障食物安全的成就表示祝賀之意。

本期輯譯自 5-7 月份 ICA eDigest  
〈本文譯者係中國文化大學財務金融學系教授〉

#### 「合作社與社區關懷」系列報導徵稿啓事

- 一、為使社會人士瞭解合作社對地方公益之貢獻，本報導擬刊登「合作社與社區關懷」系列報導，以宣揚合作事業的特質。
- 二、合作社為具有地方性之社團，每年皆從盈餘中提撥百分之十為公益金，作為捐助地方公益建設，諸如：捐建人行陸橋、地下人行道、捐獻救護車、消防車，贊助學校建設、提供獎學金、照顧獨居老人、造訪老人院、孤兒院、及辦理文化、體育之社會公益活動，或配合地方產業資源，共同為社區營造具有地方社區特色之產業文化發展，造福社區鄰里，等等不勝枚舉均可提供廣為宣導。
- 三、「關懷社區」為國際合作聯盟所訂定合作社七大原則之一，我國合作社「取之於地方，用之於地方」及「回饋社會，造福鄉里」的經營理念正合乎此一原則，然亦社會人士不太瞭解，似有廣為宣傳之必要。
- 四、來稿體裁不拘，字數以二千字左右為度，並請提供相關相片，稿酬優渥，如蒙投稿請郵寄「台北市福州街 11 之 2 號二樓中華民國合作事業協會收」或電子信箱：furenhoo@yahoo.com.tw